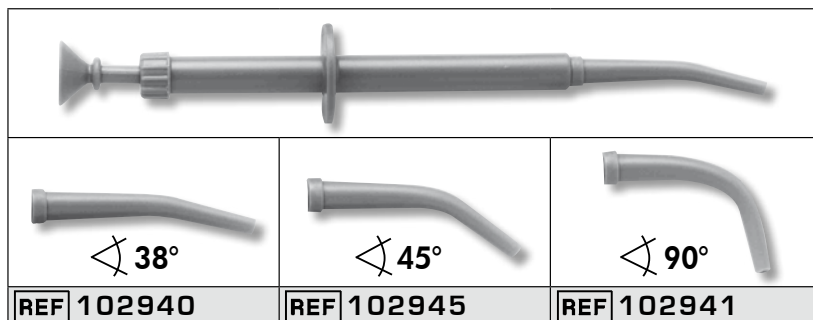


DC Amalgampistole

DC Amalgam gun
DC Pistolet à Amalgame
DC Pistola para amalgama
DC Amalgampistol

DC DentalCentral GmbH • Owienfeldstr. 6 • D-30559 Hannover • Germany • www.dental-central.de • E-Mail: office@dental-central.de



D Gebrauchsanweisung

Wichtig! Nachfolgende Hinweise unbedingt beachten:

- Die Amalgampistole ist ein Amalgamträger und kein Stopfinstrument. Bitte Kräfte entsprechend dosieren.
- Das Amalgam immer sofort ausstoßen.
- Nach Gebrauch die Amalgampistole regelmäßig zerlegen und reinigen.
- Immer zusammengesetzt sterilisieren.

Reinigen der Amalgampistole

- Spritze festhalten, zuerst die kleine Schraube und dann das Mittelteil aufdrehen (niemals die Spritze drehen, da dies den Kolben beschädigen kann).
- Alle Einzelteile reinigen und in gegengesetzter Reihenfolge vom Punkt 1 wieder zusammensetzen. (Darauf achten, dass die Biegung des Kolbens derjenigen Spritze entspricht).
- Die Amalgampistole mit handelsüblichen Präparaten desinfizieren und/oder im Autoklav oder Heißluftsterilisator bis 134° C sterilisieren.

Bei richtiger Handhabung gemäß obigen Angaben und dank der optimalen Oberflächeneigenschaften des verwendeten high-tech Kunststoffes, verstopft die Amalgampistole nicht. Die Fertigungspräzision schließt das Eindringen von Amalgam zwischen Kolben und Spitze aus.

Die Spitzen sind als Einzel-Ersatzteile erhältlich.

GB Instructions for use

Important! Please follow these instructions strictly:

- The amalgam gun is an amalgam carrier, not a condenser, please dose the forces accordingly.
- Always expell the amalgam immediately.
- After each use take the amalgam gun apart and clean it.
- Sterilize always assembled.

How to clean the amalgam gun:

- When holding the tip of the amalgam gun, first turn the little screw, and then the middle part. (never turn the tip, as this could damage the plunger)
- Clean all parts and assemble in reverse order as in step 1 (please note that the shape of the tip must correspond to the one in the plunger)
- Disinfect (with a solution of your chosing) and /or sterilise the amalgam gun in the autoclave or in dry heat up to 134° C.

By following these instructions, the high-tech material ensures that the amalgam gun will never clogg. The precision manufacturing avoids infiltration of amalgam between plunger and tip.

Tips are available as spare parts.

E Instrucciones de uso

Importante! Observe las siguientes indicaciones:

- La pistola para amalgama es un portaamalgamas y no un instrumento de obturación. Su uso es la dosificación.
- Inmediatamente retirar la amalgama.
- Despues de su uso limpiar regularmente.
- Esterilizar siempre en una pieza.

Limpieza de la pistola:

- Sujetar la punta, primero el pequeño tornillo y después girar la pieza de enmedio (nunca girar la punta, puede dañar el émbolo).
- Limpiar todas las piezas en el orden contrario desde el punto punto 1 y montar de nuevo. (observar que el giro del émbolo es el mismo que el de la punta).
- Desinfectar la pistola con los medios habituales para ello y/o esterilizar en el autoclave o esterilizador de aire caliente hasta 134° C.

Para un mantenimiento correcto respetar las anteriores instrucciones. La pistola no se atasca gracias a unas óptimas características de la superficie de material de alta tecnología. Su precisión evita el derrame de amalgama entre la punta y el émbolo.

Puntas están disponibles como piezas sueltas.

F Mode d'emploi

Important! Suivre absolument les conseils cités ci-après.

- Le Pistolet à Amalgame est un porte-amalgame et non pas un fouloir; doser les forces conformément.
- Toujours expulser l'amalgame immédiatement.
- Après l'emploi régulièrement démonter et nettoyer le pistolet à amalgame.
- Steriliser toujours assemblé.

Comment nettoyer le pistolet à amalgame:

- Tenez la pointe et vissez d'abord la petite vis et après la partie centrale (pour ne pas endommager le piston, ne jamais tourner la pointe).
- Nettoyez toutes les parties et remontez le pistolet à amalgame en sense opposé du point 1. (Important: la courbure de la pointe doit correspondre à celle du piston).
- Le Pistolet à Amalgame peut être désinfecté (avec toutes les solutions disponibles en commerce) et/ou stérilisé en autoclave ou à sec jusqu'à 134° C.

En suivant des indications ci-dessus et grâce aux propriétés de surface optimales de la matière plastique high-tech employée, le Pistolet à Amalgame ne s'obstrue pas. La fabrication de précision évite l'infiltration de l'amalgame entre embout et piston. Embouts sont disponibles en pièces de rechange.

DK Brugsvejledning

Vigtigt! Følgende vejledning bør nøje overholdes:

- Amalgampistolens er til applikation af amalgam og ikke et stoppeinstrument. Der bør derfor doseres med forsigtighed.
- Amalgamen presses altid straks ud.
- Efter brug skilles amalgampistolens og rengøres.
- Sterilisering foregår altid i samlet stand.

Rengøring af amalgampistolens:

- Hold fast i sprøjten, først løsnes den lille skrue og derefter mellemdelen (sprøjten må aldrig drejes, da dette kan beskadige kolben).
- Alle enkeltdele rengøres og samles igen i omvendt rækkefølge. (Pas på, at kolbens bøjning passer til sprøjten).
- Amalgampistolens desinficeres med et gængs præperat og/eller steriliseres i Autoklave eller varmluftsterilisator op til 134° C.

Ved korrekt brug og rengøring efter ovenstående vejledning og takket være high-tech kunststoffets optimale overfladeegenskaber stopper pistolens ikke til. Amalgampistolens udformning udelukker, at der kommer amalgam mellem kolbe og sprøjtespids.

Spids leveres også som enkeltdele.

GB Instructions for use

Important! Please follow these instructions strictly:

- The amalgam gun is an amalgam carrier, not a condenser, please dose the forces accordingly.
- Always expell the amalgam immediately.
- After each use take the amalgam gun apart and clean it.
- Sterilize always assembled.

How to clean the amalgam gun:

1. When holding the tip of the amalgam gun, first turn the little screw, and then the middle part. (never turn the tip, as this could damage the plunger)
2. Clean all parts and assemble in reverse order as in step 1 (please note that the shape of the tip must correspond to the one in the plunger)
3. Disinfect (with a solution of your chosing) and /or sterilise the amalgam gun in the autoclave or in dry heat up to 134° C.

By following these instructions, the high-tech material ensures that the amalgam gun will never clogg. The precision manufacturing avoids infiltration of amalgam between plunger and tip.

Tips are available as spare parts.

E Instrucciones de uso

Importante! Observe las siguientes indicaciones:

- La pistola para amalgama es un portaamalgamas y no un instrumento de obturación. Su uso es la dosificación.
- Inmediatamente retirar la amalgama.
- Despues de su uso limpiar regularmente.
- Esterilizar siempre en una pieza.

Limpieza de la pistola:

1. Sujetar la punta, primero el pequeño tornillo y después girar la pieza de enmedio (nunca girar la punta, puede dañar el émbolo).
2. Limpiar todas las piezas en el orden contrario desde el punto punto 1 y montar de nuevo. (observar que el giro del émbolo es el mismo que el de la punta).
3. Desinfectar la pistola con los medios habituales para ello y/o esterilizar en el autoclave o esterilizador de aire caliente hasta 134° C.

Para un mantenimiento correcto respetar las anteriores instrucciones. La pistola no se atasca gracias a unas óptimas características de la superficie de material de alta tecnología. Su precisión evita el derrame de amalgama entre la punta y el émbolo.

Puntas están disponibles como piezas sueltas.

F Mode d'emploi

Important! Suivre absolument les conseils cités ci-après.

- Le Pistolet à Amalgame est un porte-amalgame et non pas un fouloir; doser les forces conformément.
- Toujours expulser l'amalgame immédiatement.
- Après l'emploi régulièrement démonter et nettoyer le pistolet à amalgame.
- Steriliser toujours assemblé.

Comment nettoyer le pistolet à amalgame:

1. Tenez la pointe et vissez d'abord la petite vis et après la partie centrale (pour ne pas endommager le piston, ne jamais tourner la pointe).
2. Nettoyez toutes les parties et remontez le pistolet à amalgame en sense opposé du point 1. (Important: la courbure de la pointe doit correspondre à celle du piston).
3. Le Pistolet à Amalgame peut être désinfecté (avec toutes les solutions disponibles en commerce) et/ou stérilisé en autoclave ou à sec jusqu'à 134° C.

En suivant des indications ci-dessus et grâce aux propriétés de surface optimales de la matière plastique high-tech employée, le Pistolet à Amalgame ne s'obstrue pas. La fabrication de précision évite l'infiltration de l'amalgame entre embout et piston. Embouts sont disponibles en pièces de rechange.

DK Brugsvejledning

Vigtigt! Følgende vejledning bør nøje overholdes:

- Amalgampistolen er til applikation af amalgam og ikke et stoppeinstrument. Der bør derfor doseres med forsigtighed.
- Amalgamen presses altid straks ud.
- Efter brug skilles amalgampistolen og rengøres.
- Steriliserer foregår altid i samlet stand.

Rengøring af amalgampistolen:

1. Hold fast i sprøjten, først løsnes den lille skrue og derefter mellemdelen (sprøjten må aldrig drejes, da dette kan beskadige kolben).
2. Alle enkeltdele rengøres og samles igen i omvendt rækkefølge. (Pas på, at kolbens bøjning passer til sprøjtens).
3. Amalgampistolen desinficeres med et gængs præperat og/eller steriliseres i Autoklave eller varmluftsterilisator op til 134° C.

Ved korrekt brug og rengøring efter ovenstående vejledning og takket være high-tech kunststoffets optimale overfladeegenskaber stopper pistolen ikke til. Amalgampistolens udformning udelukker, at der kommer amalgam mellem kolbe og sprøjtespids.

Spids leveres også som enkeltdele.

GB Instructions for use

Important! Please follow these instructions strictly:

- The amalgam gun is an amalgam carrier, not a condenser, please dose the forces accordingly.
- Always expell the amalgam immediately.
- After each use take the amalgam gun apart and clean it.
- Sterilize always assembled.

How to clean the amalgam gun:

1. When holding the tip of the amalgam gun, first turn the little screw, and then the middle part. (never turn the tip, as this could damage the plunger)
2. Clean all parts and assemble in reverse order as in step 1 (please note that the shape of the tip must correspond to the one in the plunger)
3. Disinfect (with a solution of your chosing) and /or sterilise the amalgam gun in the autoclave or in dry heat up to 134° C.

By following these instructions, the high-tech material ensures that the amalgam gun will never clogg. The precision manufacturing avoids infiltration of amalgam between plunger and tip.

Tips are available as spare parts.

E Instrucciones de uso

Importante! Observe las siguientes indicaciones:

- La pistola para amalgama es un portaamalgamas y no un instrumento de obturación. Su uso es la dosificación.
- Inmediatamente retirar la amalgama.
- Despues de su uso limpiar regularmente.
- Esterilizar siempre en una pieza.

Limpieza de la pistola:

1. Sujetar la punta, primero el pequeño tornillo y después girar la pieza de enmedio (nunca girar la punta, puede dañar el émbolo).
2. Limpiar todas las piezas en el orden contrario desde el punto punto 1 y montar de nuevo. (observar que el giro del émbolo es el mismo que el de la punta).
3. Desinfectar la pistola con los medios habituales para ello y/o esterilizar en el autoclave o esterilizador de aire caliente hasta 134° C.

Para un mantenimiento correcto respetar las anteriores instrucciones. La pistola no se atasca gracias a unas óptimas características de la superficie de material de alta tecnología. Su precisión evita el derrame de amalgama entre la punta y el émbolo.

Puntas están disponibles como piezas sueltas.

F Mode d'emploi

Important! Suivre absolument les conseils cités ci-après.

- Le Pistolet à Amalgame est un porte-amalgame et non pas un fouloir; doser les forces conformément.
- Toujours expulser l'amalgame immédiatement.
- Après l'emploi régulièrement démonter et nettoyer le pistolet à amalgame.
- Steriliser toujours assemblé.

Comment nettoyer le pistolet à amalgame:

1. Tenez la pointe et vissez d'abord la petite vis et après la partie centrale (pour ne pas endommager le piston, ne jamais tourner la pointe).
2. Nettoyez toutes les parties et remontez le pistolet à amalgame en sense opposé du point 1. (Important: la courbure de la pointe doit correspondre à celle du piston).
3. Le Pistolet à Amalgame peut être désinfecté (avec toutes les solutions disponibles en commerce) et/ou stérilisé en autoclave ou à sec jusqu'à 134° C.

En suivant des indications ci-dessus et grâce aux propriétés de surface optimales de la matière plastique high-tech employée, le Pistolet à Amalgame ne s'obstrue pas. La fabrication de précision évite l'infiltration de l'amalgame entre embout et piston. Embouts sont disponibles en pièces de rechange.

DK Brugsvejledning

Vigtigt! Følgende vejledning bør nøje overholdes:

- Amalgampistolen er til applikation af amalgam og ikke et stoppeinstrument. Der bør derfor doseres med forsigtighed.
- Amalgamen presses altid straks ud.
- Efter brug skilles amalgampistolen og rengøres.
- Steriliserer foregår altid i samlet stand.

Rengøring af amalgampistolen:

1. Hold fast i sprøjten, først løsnes den lille skrue og derefter mellemdelen (sprøjten må aldrig drejes, da dette kan beskadige kolben).
2. Alle enkeltdele rengøres og samles igen i omvendt rækkefølge. (Pas på, at kolbens bøjning passer til sprøjtens).
3. Amalgampistolen desinficeres med et gængs præperat og/eller steriliseres i Autoklave eller varmluftsterilisator op til 134° C.

Ved korrekt brug og rengøring efter ovenstående vejledning og takket være high-tech kunststoffets optimale overfladeegenskaber stopper pistolen ikke til. Amalgampistolens udformning udelukker, at der kommer amalgam mellem kolbe og sprøjtespids.

Spids leveres også som enkeltdele.